



# BERGOMUM

STUDI DI STORIA  
ARTE E LETTERATURA

---

Anno LXXXI - 1986

N. 3-4

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry, no matter how small, should be recorded to ensure the integrity of the financial statements. This includes not only sales and purchases but also expenses, income, and transfers between accounts.

Next, the document outlines the process of reconciling bank statements with the company's records. This involves comparing the bank's record of transactions with the company's ledger to identify any discrepancies. Common reasons for differences include timing of deposits and withdrawals, as well as potential errors in recording or bank processing.

The document then moves on to discuss the preparation of financial statements. It highlights the need for consistency in the accounting methods used and the importance of reviewing the statements for accuracy before they are presented to management or external stakeholders. Key statements mentioned include the balance sheet, income statement, and cash flow statement.

Finally, the document provides some general advice on financial management, such as maintaining a healthy cash flow, controlling expenses, and seeking professional advice when needed. It concludes by stating that diligent record-keeping and regular reconciliation are essential for the long-term success and stability of any business.

CENTRO DI STUDI TASSIANI - BERGAMO



## PREMIO TASSO 1987

Il Centro di Studi Tassiani di Bergamo bandisce per l'anno 1987 un premio di lire *un milione* da assegnarsi ad uno studio critico o storico, o ad un contributo linguistico o filologico, sulle opere del Tasso.

Il contributo, che deve avere carattere di originalità e di rigore scientifico, ed essere inedito, deve avere un'estensione non inferiore alle quindici e non superiore alle cinquanta cartelle dattiloscritte.

I dattiloscritti dei saggi, in triplice copia, e le eventuali fotografie dei documenti (in copia unica) vanno inviati al

**“Centro di Studi Tassiani”  
presso la Civica Biblioteca di Bergamo,  
entro il 30 giugno 1987.**

Il saggio premiato sarà pubblicato in “Studi Tassiani”.

L'argomento tassiano è lasciato alla libera scelta del concorrente.

Si vorrebbe peraltro segnalare l'opportunità di colmare certe vistose lacune — già in parte indicate in precedenti fascicoli del periodico — negli studi sul Tasso. Sarebbero auspicabili, ad esempio, studi sulle singole *Prose diverse* del Tasso; incremento sistematico agli studi critici metodologicamente aggiornati delle “fonti” tassiane, a cominciare da quelle virgiliane e petrarchesche, magari tesauroizzando il copioso materiale tardo-ottocentesco (sarebbe inoltre utile che questo tipo di studi non si limitasse alle opere poetiche e maggio-

ri); parimenti auspicabile che qualcuno facesse il punto in modo esauriente sull'iconografia tassiana, sulle opere di pittura, di scultura e di musica ispirate al Tasso (argomenti su cui si hanno vari contributi sparsi ma non studi complessivi aggiornati). Di estremo interesse sarebbe poi uno studio stilistico comparativo dell'*Aminta* e delle *Rime*: ma si può compiere solo previa l'edizione critica e la cronologizzazione delle *Rime* a cui si sta attendendo, così come uno studio delle importantissime cosiddette *Lettere poetiche* presuppone l'ugualmente attesa edizione critica e datazione sicura delle *Lettere*.

Indirizzo per l'invio dei dattiloscritti:  
Centro di Studi Tassiani, presso Biblioteca Civica “A. Mai”,  
Piazza Vecchia 15, 24100 BERGAMO.

the 1990s, the number of people in the UK who are aged 65 and over has increased from 10.5 million to 13.5 million (19.5% of the population).

There is a growing awareness of the need to address the needs of older people, and the Government has set out a strategy for the 21st century in the White Paper on *Ageing Better: A Strategy for the 21st Century* (Department of Health 1999). This paper sets out a vision for the future of ageing in the UK, and outlines the Government's strategy for meeting the needs of older people.

The White Paper sets out a vision for the future of ageing in the UK, and outlines the Government's strategy for meeting the needs of older people. The vision is that older people should be able to live well, and that the Government should do all it can to support them to do so. The strategy is to improve the lives of older people by addressing their needs in a range of areas, including health, social care, housing, and transport.

The White Paper sets out a vision for the future of ageing in the UK, and outlines the Government's strategy for meeting the needs of older people. The vision is that older people should be able to live well, and that the Government should do all it can to support them to do so. The strategy is to improve the lives of older people by addressing their needs in a range of areas, including health, social care, housing, and transport.

The White Paper sets out a vision for the future of ageing in the UK, and outlines the Government's strategy for meeting the needs of older people. The vision is that older people should be able to live well, and that the Government should do all it can to support them to do so. The strategy is to improve the lives of older people by addressing their needs in a range of areas, including health, social care, housing, and transport.

The White Paper sets out a vision for the future of ageing in the UK, and outlines the Government's strategy for meeting the needs of older people. The vision is that older people should be able to live well, and that the Government should do all it can to support them to do so. The strategy is to improve the lives of older people by addressing their needs in a range of areas, including health, social care, housing, and transport.

The White Paper sets out a vision for the future of ageing in the UK, and outlines the Government's strategy for meeting the needs of older people. The vision is that older people should be able to live well, and that the Government should do all it can to support them to do so. The strategy is to improve the lives of older people by addressing their needs in a range of areas, including health, social care, housing, and transport.

The White Paper sets out a vision for the future of ageing in the UK, and outlines the Government's strategy for meeting the needs of older people. The vision is that older people should be able to live well, and that the Government should do all it can to support them to do so. The strategy is to improve the lives of older people by addressing their needs in a range of areas, including health, social care, housing, and transport.

The White Paper sets out a vision for the future of ageing in the UK, and outlines the Government's strategy for meeting the needs of older people. The vision is that older people should be able to live well, and that the Government should do all it can to support them to do so. The strategy is to improve the lives of older people by addressing their needs in a range of areas, including health, social care, housing, and transport.

The White Paper sets out a vision for the future of ageing in the UK, and outlines the Government's strategy for meeting the needs of older people. The vision is that older people should be able to live well, and that the Government should do all it can to support them to do so. The strategy is to improve the lives of older people by addressing their needs in a range of areas, including health, social care, housing, and transport.

## PREMESSA

*Di questo fascicolo, oltre la consueta rubrica di saggi e studi - il contributo di B. Basile, Microscopie tassiane, a cui fu assegnato il Premio Tasso 1986, e quello di L. Olini dedicato alle postille del Tasso alla Repubblica di Platone, ai quali si accompagna la ripresa di P. Di Sacco della vicenda letteraria Tasso-Manzoni-Porta - appare di particolare interesse in alcune sue parti essenziali il Notiziario, specialmente per le segnalazioni relative alle attività del Centro di Studi Tassiani, quali il conferimento appunto del "Premio Tasso 1986", che ne ha segnato la ripresa, e il nuovo bando per l'anno 1987; il resoconto dei lavori posti in atto dalla Commissione per l'Edizione nazionale delle opere di Torquato Tasso, ad un anno dal suo insediamento e dai precedenti che hanno portato alla sua istituzione, dei quali fu data ampia notizia, per quanto riguardava la parte avuta nell'iniziativa dal Centro di Studi Tassiani, nel fascicolo n. 33 dello scorso anno; la relazione delle giornate ferraresi del settembre 1986; e varie iniziative tassiane, quali l'inaugurazione dell'anno accademico dell'Ateneo di Scienze Lettere ed Arti di Bergamo pure dedicata all'Edizione nazionale delle Opere e la ripresa del Torquato Tasso donizettiano.*

*Continua l'aggiornamento bibliografico annuale.*

*Conclusasi la pubblicazione dello schedario relativo agli Studi sul Tasso della Bibliografia tassiana Locatelli, a cura di T. Frigeni, egli ne curerà ora, a puntate, una Appendice integrativa, il cui primo lotto è contenuto appunto in questo medesimo fascicolo della rivista.*



## S E G N A L A Z I O N I

I giornali del 25 nov. 1986 danno notizia di un autografo del Tasso rinvenuto a Siena.

Fra le carte dell'Archivio dei canonici del duomo due studiosi senesi hanno ritrovato un documento autografo del grande poeta cinquecentesco Torquato Tasso. Si tratta di una ricevuta che certifica la contrazione di un debito. Questo il testo: «Io sottoscritto dichiaro di aver debito con il signor Abramo Levi di 25 lire per le quali ritiene in pegno una giubba di mio padre, sei camicie, quattro lenzuoli e due tovaglie. A dì 2 marzo 1570. Firmato Torquato Tasso».

L'attribuzione della firma è certa. Proprio in questo sta l'importanza del ritrovamento. La scoperta del documento si deve a Ubaldo Morandi, già direttore dell'Archivio di Stato di Siena, e al suo collaboratore.

La rivista per le scuole secondarie superiori "Nuova Secondaria" del 15 febbraio 1986, n. 6, alle pp. 19-37, rubrica 'Scuola e Cultura' dedica un ampio contributo di richiamo ed aggiornamento al tema *Riletture del Tasso* con saggi di Bortolo Tommaso Sozzi, *Tasso oggi, situazione filologica e problema critico e storico-letterario*; Guido Baldassarri, *Il Tasso e la tradizione cavalleresca*; Antonio Daniele, *La lingua poetica del Tasso*; Aldo Agazzi, *Istituzioni tassiane: il 'Centro di Studi Tassiani' e la 'Raccolta Tassiana' di Bergamo. L'edizione nazionale delle Opere di Torquato Tasso*. Alle pp. 41-46, 51-56 sono offerti i seguenti 'materiali in inserto': a cura di B.T. Sozzi, *Compendio di storia di critica tassiana*; a cura di G. Baldassarri, *La morte di Argante*; a cura di A. Daniele, *Appendice di testi (rime)*; a cura di A. Agazzi, *Torquato Tasso tra biografia e interpretazione* (biografia e personalità; la 'pazzia' del Tasso, con un riferimento cartesiano; i volti del Tasso, ecc.). Numerose illustrazioni e riproduzioni.

"L'Eco di Bergamo", 24 luglio 1986, dedica tutta la p. 13 a una ripresa dei motivi tassiani in corrispondenza con la iniziativa dell'"Edizione nazionale delle Opere di Torquato Tasso": è un contributo di R.T., *Nella prospettiva del quarto centenario della morte del poeta: Bergamo riapre le porte a Torquato Tasso*, con illustrazioni e riproduzioni.

In: ATTI DELL'ATENEO DI SCIENZE LETTERE ED ARTI DI BERGAMO, Volume XLV, 1984-'85; Bergamo, 1986:  
 pp. 121-134: Alberto FUMAGALLI, *Una cascina, un grande personaggio, e tre poeti*. Rievocazione del luogo in cui il Porta immagina l'*Apparizione del Tasso*, e dove il Tasso a sua volta immagina un'apparizione del Porta.  
 pp. 147-168: Giovanni LEPORE, *Il più caro amico di Bernardo Tasso nel Regno di Napoli*.  
 pp. 394-410: Guglielmo GORNI, *Il combattimento di Tancredi e Clorinda: un'interpretazione tassiana*.  
 pp. 435-496: Vittorio MORA, *Contributi alla genealogia dei Tasso*.  
 I. Per una genealogia della *Gens Tassa*, documenti a Camerata Cornello.  
 II. Documenti tassiani nell'Archivio di Comonte.

"Europeo" n. 35 (1985), un articolo sui volti del Tasso: "*Vera faccia di T. Tasso*", sulla mostra allestita in occasione delle manifestazioni storico-culturali celebrative del Castello Estense.

Venerdì 20 maggio 1986 il dott. TRANQUILLO FRIGENI ha tenuto una conversazione su *Studi tassiani a Bergamo* alla Galleria Hatria Arte Antica-Moderna di Bergamo, illustrando il sorgere del Centro di Studi tassiani, le sue finalità e le sue attività ed iniziative. Ha pure illustrato la Raccolta Tassiana presso la Civica Biblioteca "A. Mai", costituitasi a seguito delle donazioni card. Furietti, P.A. Serassi, e - la più cospicua - Luigi Locatelli, arricchitasi col codice Falconieri dono di Leonardo Tobler. Una attenzione particolare è stata dedicata alla rivista "Studi Tassiani" ed alla pubblicazione, curata dallo stesso dott. Frigeni, della Sezione Studi sul Tasso della monumentale Bibliografia Tassiana generale elaborata da Luigi Locatelli.

Il 12 novembre 1986, inaugurandosi l'Anno accademico 1986-'87 dell'Ateneo di Scienze Lettere ed Arti di Bergamo, il Presidente prof. ALDO AGAZZI ha tenuto la prolusione sul tema: "L'Edizione Nazionale delle Opere di Torquato Tasso". La manifestazione era in collaborazione con il Centro di Studi Tassiani.

Benvenuto CUMINETTI, in "L'Eco di Bergamo", 6 maggio 1986, p. 23; nella rubrica "Teatro e dintorni", riferisce, interpreta e commenta la rappresentazione del *Torquato Tasso* di Goethe in quei giorni ripreso dal Centro teatrale bresciano al Teatro Santa Chiara di Brescia. Una rappresentazione del Teatro dell'Acqua bresciano che si è andato affermando in Italia ed in Europa.



Nell'ambito del V Festival "DONIZETTI E IL SUO TEMPO" promosso dal Comune di Bergamo, stagione lirica autunnale Ottobre-Novembre 1986, nel Teatro Donizetti, il 20, il 23 e il 25 novembre 1986; coproduzione dei Teatri di Tradizione Donizetti di Bergamo e Comune di Treviso, è stata allestita la rappresentazione del *Torquato Tasso*, melodramma in 3 atti di Jacopo Ferretti, musica di Gaetano Donizetti.

Il melodramma ebbe la sua prima al Teatro Valle di Roma nell'autunno 1833; dal 1834 seguirono rappresentazioni a Firenze, Torino, Venezia, Vicenza, Genova, Palermo; Lucca; Perugia; Verona. Pavia; Milano; Bologna; Parma, Alessandria, Udine, Bergamo (1839); Mantova; Vigevano; Napoli (1840). Gorizia.

Del Ferretti, oltre al libretto fantasiosamente composto ispirandosi specialmente al Rosini, al Goethe, al Goldoni, si possono ricordare anche le terzine a firma F.G.P., *Eleonora a Torquato*: "Pace non spero più, né pace io voglio", nella strenna "Non ti scordar di me", Vallardi, Milano, (1838). Attraverso il Rosinisi si avvertono le fraudolenti e deviatrici falsificazioni d'autografi tassiani sugli amori di Torquato ed Eleonora, dovute al conte Mariano Alberti processato e condannato per i suoi falsi.

Il melodramma è analizzato dal punto di vista essenzialmente musicale in Guglielmo BARBLAN-Bruno ZANOLINI, *Gaetano Donizetti, Vita e opere di un musicista romantico*, Premessa di Gianandrea Gavazzeni; Bolis, Bergamo 1983, alle pp. 183-187 (il *Torquato Tasso* fu rappresentato anche con il titolo di *Sordello* per motivi di censura).

Il *Torquato Tasso* di Donizetti era stato ripreso nel 1985 al Teatro Chiabrera di Savona dall'Opera Giocosa di Genova. Donizetti dedicò l'opera a tre città: Bergamo, Sorrento e Roma, per ricordare il Poeta della "città che lo concepì, quella dove vide la luce e quella che ne custodì le spoglie", come è scritto sul frontispizio dello spartito pubblicato da Ricordi.

Le notizie ed i resoconti relativi alla rappresentazione bergamasca dei giorni 20, 23, 25 novembre 1986 in "L'Eco di Bergamo" 19, 20, 22, 23 novembre 1986.

Il medesimo Giornale, 11 dicembre 1986, dà la notizia della rappresentazione con molto successo del *Torquato Tasso* di G. Donizetti al Teatro Comunale di Treviso.

Mercoledì 19 novembre 1986 la dott. FRANCA CELLA ha tenuto una comunicazione all'Ateneo di Scienze Lettere ed Arti di Bergamo dedicata al tema: "Il 'Torquato Tasso' di Gaetano Donizetti: libretto e musica". La manifestazione era in collaborazione con il Centro di Studi Donizettiani e con il Centro di Studi Tassiani. Il testo della relazione sarà incluso negli "Atti" dell'Ateneo, anno 1986-'87.

Giovedì 27 novembre 1986 il prof. ALDO AGAZZI, Presidente del Centro di Studi Tassiani e dell'Ateneo di Scienze Lettere ed Arti di Bergamo, ha tenuto una conferenza alla Università per gli Anziani di Bergamo, dedicata a Torquato Tasso, nel ciclo "Bergamaschi protagonisti di Storia".

In: *La strega, il teologo, lo scienziato*. Atti del Convegno «Magia, stregoneria e superstizione in Europa e nella zona alpina», Borgosesia, 1983, a cura di M. Cuccu e P.A. Rossi, ECIG Edizioni Culturali Internazionali Genova, Genova; 1986, a pp. 193-214. Marziano Guglielminetti: *Streghe di montagna nel '500* (pp. 193-196) con una "Appendice" (pp. 196-214) da B.T. Sozzi, *Il magismo del Tasso*, dal volume *Studi sul Tasso* di B.T. Sozzi, Editrice Lischi.

RICCARDO BACCHELLI, *Italia per terra e per mare*, Ediz. Bolis, Bergamo, 1985: I. pp. 323-335: "Una giornata lungo il Mincio", a p. 332, di divagazione in divagazione - reminiscenze letterarie e poetiche - un tratto del pianto "disperato" del coro del *Torrismondò*: "Ahi lacrime; ah! dolore! / Passa la vita e si dilegua e fugge". II. pp. 21-23: *Bocche di Po*. 2. "Con l'acque dolci e amare", reminiscenze letterarie: Boiardo, Ariosto, il "terzo poeta degli Este, la vittima loro e di sé medesima e d'un destino, quale può divenir la vocazione poetica, dolorosissimo", reminiscenze suscitate da Mesola, con riportato il terzo madrigale *In lode della Mesola* «Mentre sul lido estremo» dalle *Rime Eroiche*.

CLAUDIO GALLICO, *Le capitali della musica: Parma*, Silvana Editoriale, 1985.

Alle pp. 85-92: rievocazione dei programmi del Gran Teatro dei Farnesi, inaugurato nel 1628, con l'*Aminta*; e della presenza in Parma di Claudio Monteverdi (ricordato il *combattimento di Tancredi e Clorinda*).

A pp. 85-86: nella rievocazione dell'inaugurazione del Gran Teatro dei Farnesi in Parma, 1628: «Per il 1628 furono programmati due eventi teatrali: la favola pastorale *Aminta* di Torquato Tasso da rappresentare con il prologo *Teti e Flora*, di Claudio Achillini, e con cinque intermedi apparenti di Ascanio Pio di Savoia, *La liberazione di Ruggero*, *Didone ed Enea*; *Venere e Diana*, *Gli Argonanti*, *Le quattro parti del Mondo*; ed il torneo regale *Mercurio e Marte* dell'Achillini».